



EAT & DRINK SHOP EXPLORE LEARN & MARVEL EXPERIENCE SLEEP

TEXT: DAMIANA MARIANI

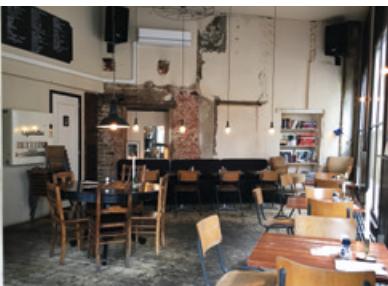
AMSTERDAM IST WIE EINE FRAU, DIE JEDER MANN HABEN WILL: UNPRÄTENTIÖS UND WUNDERSCHÖN. VERTRÄUMTE BRÜCKEN, RUHIGE GRACHTEN, BLENDENDE BAUTEN, TAUSEND FAHRRÄDER, NOCH MEHR TULPEN. EIN VIERTEL MALERISCHER ALS DAS ANDERE. ENTDECKEN SIE ALLE UND FOLGEN SIE UNS IN DIE METROPOLE AN DER AMSTEL.

Das Angebot an Restaurants, Boutiquen und Museen in Amsterdam ist schier erdrückend, umso erstaunlicher, das alles nur einen Fußmarsch voneinander entfernt liegt. Kaum eine Stadt ist auf so kleinem Raum so kosmopolitisch – und aufregend. ◎

AMSTERDAM IS LIKE THE WOMAN THAT EVERY MAN WANTS TO HAVE: UNPRETENTIOUS AND BEAUTIFUL. DREAMY BRIDGES, QUIET CANALS, SPLENDID BUILDINGS, A THOUSAND BIKES, EVEN MORE TULIPS. ONE DISTRICT MORE PICTURESQUE THAN THE NEXT. FOLLOW US INTO THE METROPOLIS ON THE AMSTEL AND GET TO KNOW THEM ALL.

The range of restaurants, boutiques and museums in Amsterdam is quite overwhelming, all the more astonishing when you consider that everything is within walking distance. There is hardly another city that is contained in such a small area and nevertheless remains so cosmopolitan – and exciting. ◎

Photos Copyrights: Van Gogh Museum, 5&33, Laundry Industry, Louis, Teska Oerbeeke



Louis Coffee-Bar



De Plantage



De Plantage

EAT & DRINK



Restaurant 5&33

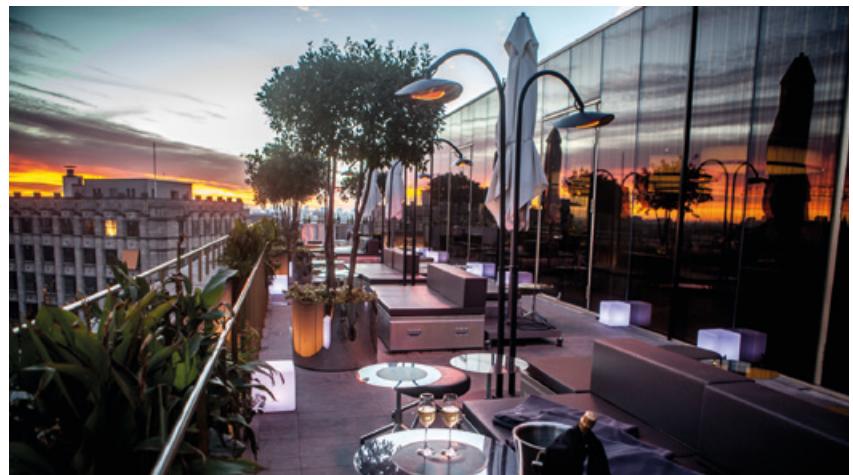


Restaurant 5&33

In former times sailors used to drink one too many here, now guests are greeted by a purring cat. The **Louis Coffee-Bar** is famous for its delicious sandwiches and local beers.

The **Restaurant 5&33** celebrates the art of eating as a social hobby with Sharing Plates, you order what makes you hungry and then share. The menu contains mostly Mediterranean delicacies with an Italian twist.

Sitting cosily under the trees or inside in urban-kept style, in **De Plantage** you can eat all day. The breakfast menu concentrates on the basics, at lunchtime there are numerous variations of sandwiches, with appetising snacks in between and in the evening the dinner menu presents, for example, roast duck on piquillo risotto. ◎



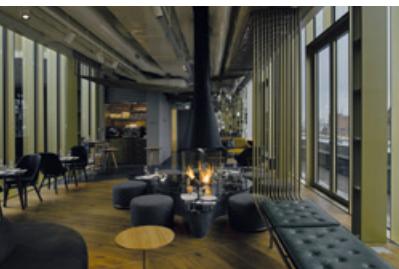
Mr Porter Steakhouse

Wining und Dining im sophisticated Schick: Das **Morgan & Mees** gilt als Amsterdams neuer Hot Spot und überzeugt mit überschaubarer Speisekarte mit einfachen Gerichten.

Wenn Essen eine Sünde sein darf, dann bitte hier eintreten: im **Mr Porter Steakhouse** der Entourage Group. Hier gibt es nur die besten Stücke und die beste Qualität vom Fleisch, mit Vorliebe Chateaubriand mit Fois Gras. Bonus: Die Gerichte lassen sich mit Sicht über die Dächer Amsterdams geniessen. ☺



Morgan & Mees



Mr Porter Steakhouse

EAT & DRINK

menu and simple dishes. If eating can be considered a sin, walk this way: to the **Mr Porter Steakhouse** from the Entourage Group. It offers only the best cuts and the best quality of meat, a highly popular choice is Chateaubriand with Fois Gras. Bonus: The dishes can be relished with a view over the roofs of Amsterdam. ☺



Morgan & Mees

Photos Copyrights: Mr Porter, Morgan & Mees, Anouk Beerents, I Love Vintage, Laundry Industry, Puccini Bomboni, Van Stapele Koekmakerij



SHOP

In Amsterdam gibt es nichts, was es nicht gibt. Zentriert finden sich Shops im Dreieck-Damm, Muntplein und Leidseplein. Zum Bummeln und Einkaufen ebenfalls bestens geeignet sind die Haarlemmerstraat und die Negen Straatjes, ein Kollektiv aus neun kleinen Gassen mit vielen tollen Geschäften zwischen Raadhuisstraat und Leidsestraat. **Anouk Beerents** ist die Spezialistin, wenn es um antike Spiegel aus dem 18. und 19. Jahrhundert geht. Über 300 Exemplare finden sich in ihrer Werkstatt. Für einen Besuch müssen Sie einen Termin vereinbaren, geniessen aber auch den entsprechenden Service. ☺

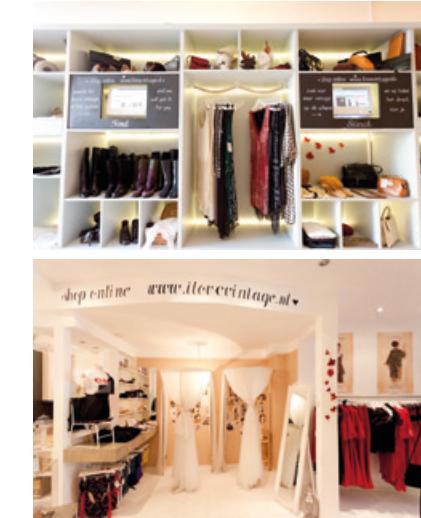
If you cannot find it in Amsterdam, then it does not exist. The shops are centred at the Dreieck-Damm, Muntplein and Leidseplein. The Haarlemmerstraat and the Negen Straatjes, a collection of nine small lanes and streets with lots of great shops between Raadhuisstraat and Leidsestraat, are also ideal for strolling and shopping.

Anouk Beerents is the specialist for antique mirrors from the 18th and 19th century. She has over 300 pieces in her workshop. You have to arrange an appointment if you want to visit, but the service is well worth it. ☺

Anouk Beerents

Der Amsterdamer Fashion Brand **Laundry Industry** führt einen eigenen Store mit modernen ready-to-wear Kollektionen für Männer und Frauen – und immer mal wieder gewagten Accessoires.

Weniger modern, aber nicht minder interessant ist die Mode in der **I Love Vintage-Boutique**. Hier finden Sie Lieblingsstücke aus vergangenen Jahrzehnten zu erschwinglichen Preisen. ☺

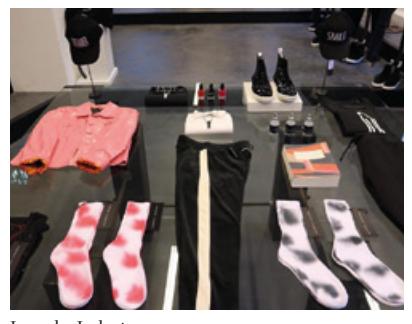


I Love Vintage Boutique



The Amsterdam fashion brand **Laundry Industry** has its own store with modern, ready-to-wear collections for men and women – and every now and then bold accessories.

The fashion in the **I Love Vintage** boutique is less modern, but no less interesting. You can find your favourite pieces from the past few decades at affordable prices. ☺



Laundry Industry

SHOP



Puccini Bomboni



Van Stapele Koekmakerij

Puccini Bomboni, where chocoholics dreams come true. The owner's principle: every bite of chocolate should be a blissful experience. ☺

Van Stapele Koekmakerij Cookie-Shop also creates little treats for the palate. Nibble at the cookies to the sound of piano playing. ☺



Grachtenrundfahrt // canal cruise

EXPLORE

lassen Sie sich zwei Dinge nicht nehmen: eine Grachtenrundfahrt, bei der Sie Amsterdam vom Wasser aus entdecken (stromma.nl) und einen Besuch auf einem der Blumenmärkte.

Oder wagen Sie gleich einen Ausflug in den prächtigen Keukenhof mit seinen 800 Tulpenarten (keukenhof.nl). ◎



Blumenmarkt // Flowermarket



Westerkerk



Vondelpark

Do not miss: a canal cruise to explore Amsterdam from the water (stromma.nl) and visit one of the flower markets.

Or venture a trip to the magnificent Keukenhof with its 800 types of tulip (keukenhof.nl). ◎



Keukenhof

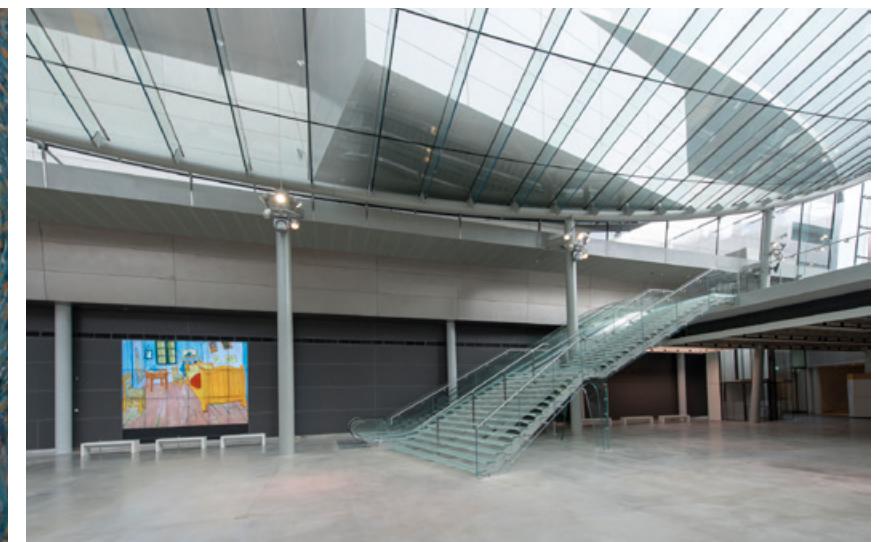
Wer dem Weg in den Keukenhof zu weit ist, mitten in Amsterdam liegt der Vondelpark, ein gleichwohl idyllischer Flecken Erde, benannt nach dem niederländischen Dramatiker Joost van den Vondel. ◎

If Keukenhof is too far away for you, you can visit the Vondelpark in the middle of Amsterdam, an equally idyllic spot of land made famous by the Dutch dramatist Joost van den Vondel. ◎

Photos Copyrights: hollandmediabank.com, Stromma, Van Gogh Museum, Rijksmuseum, Rembrandthuis



Van Gogh Selbstporträt // Selfportrait



Van Gogh Museum

LEARN & MARVEL

Das Van Gogh Museum am Museumplein beherbergt die größte Sammlung von Vincent Van Goghs Werken.

Ebenso am Museumplein liegt das sehenswerte Rijksmuseum, das bedeutende Malerei aus dem Goldenen Zeitalter der Niederlande verwahrt. ◎

The Van Gogh Museum at Museumplein hosts the largest collection of Vincent Van Gogh's works.

The Rijksmuseum, which houses important paintings from the golden era in the Netherlands, is also on the Museumplein and is well worth a visit. ◎



Rembrandthuis



Rembrandthuis

EXPERIENCE

Imagine Film Festival

12. – 22.4.17

imaginefilmfestival.com

...

Königstag // King's day

Nationaler Feiertag

National holiday

27.4.17

holland.com

...

Openair-Theater @ Vondelpark Open-air theatre @ Vondelpark

5.5. – 11.9.17

openluchttheater.nl

...

Tage der offenen Gärten Open garden day

16. – 18.6.17

holland.com

...

LoveLand Festival @ Sloterpark

12.8.17

lovelandfestival.com

HOTEL GUIDE

AMSTERDAM



ANDAZ AMSTERDAM, PRINSENGRACHT

*Prinsengracht 587
Amsterdam, Nederlande, 1016 HT
T +31 (0) 20 523 1234
E amsterdam.prinsengracht@andaz.com*

Das 5-Sterne-Haus Andaz Amsterdam Prinsengracht zählt zu den besten Hotels der Niederlande. Alle wichtigen Sehenswürdigkeiten sind von hier gut erreichbar. Wer mag, darf eines der Gästefahrräder ausleihen und den Amsterdamer Lebensstil zelebrieren. ◎

The 5-star hotel Andaz Amsterdam Prinsengracht ranks as one of the best hotels in the Netherlands. From here you can easily reach

all important sights. If you like, you can borrow one of the visitor's bikes and celebrate the Amsterdam lifestyle. ◎



MAISON RIKA

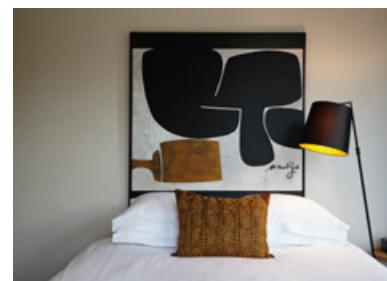
*Oude Spiegelstraat 12
1016 BM Amsterdam
The Netherlands
T +31 20 330 1112
www.rikastudios.com/maison*

Ein kleines feines Hotel ist das Maison Rika der schwedischen Modedesignerin Ulrika Lundgren. „A home away from home“ lautet die Devise und so führt das Maison Rika auch nur zwei Schlafzimmer. Für Modefans ein Pluspunkt: direkt gegenüber des Maison Rika befindet sich die Rika-Boutique mit rockigen Fashion-Teilen des Kultlabels. ◎

Photo Copyrights: Andaz Amsterdam Prinsengracht, Maison Rika, Sir Adam Amsterdam



The Maison Rika from the Swedish fashion designer Ulrika Lundgren is a small, classy hotel. „A home away from home“ is the motto and as such Maison Rika offers only two bedrooms. A bonus for followers of fashion: directly opposite Maison Rika there is a Rika boutique with rocking pieces from the classic label. ◎



SIR ADAM AMSTERDAM

*SIR hotels
Overhoeksplein 7
1031 KS Amsterdam
The Netherlands
T+31 (0)20 215 95 00
E hello@siradamhotel.com
www.siradamhotel.com*

Als buntes, im Industrial-Chic-Design gehaltenes Boutique-Hotel präsentiert sich das Sir Adam. Die Anlaufstelle für Musikliebhaber. Eine Musik-Bibliothek lockt zum Durchstöbern von altem Vinyl. Besonderer Beliebtheit erfreut sich das hauseigene The Butcher. Ein Restaurant das Bonivants mit Burger und Booze in den Himmel hebt. ◎

